II

(Πράξεις, γιά τήν ἰσχύ τῶν ὁποίων δέν ἀπαιτεῖται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 10ης Ἰουλίου 1981

περί ἐγκρίσεως τῆς χορηγήσεως ἐνισχύσεων ἐκ μέρους τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας στή βιομηχανία λιθανθράκων κατά τό 1980

(Τό κείμενο στή γερμανική γλώσσα εἶναι τό μόνο αὐθεντικό)

(81/646/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τήν ἀπόφαση ἀριθ. 528/76/ΕΚΑΧ τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 25ης Φεβρουαρίου 1976 περί τοῦ κοινωνικοῦ καθεστῶτος ἐπεμβάσεων στή βιομηχανία λιθανθράκων (1),

τή γνώμη τοῦ Συμβουλίου,

Ἐκτιμώντας ὅτι:

I

Ἡ κυβέρνηση τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας κοινοποίησε στήν Ἐπιτροπή σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 2 τῆς ἀποφάσεως, τά χρηματοδοτικά μέτρα τά ὁποῖα προτίθεται νά λάβει ἀμέσως ἤ ἐμμέσως ὑπέρ τῆς βιομηχανίας λιθανθράκων κατά τή διάρκεια τοῦ 1980· ὅτι τά μέτρα αὐτά δύνανται νά ἐγκριθοῦν σύμφωνα μέ τήν προαναφερθεῖσα ἀπόφαση οἱ ἀκόλουθες ἐνισχύσεις:

	ἐκ. DM
— χορήγηση ἐπενδυτικῶν ἐνισχύσεων στά πλαίσια ἑνός προγράμματος μέ σκοπό τήν προώθηση διαφόρων σχεδίων στό χρηματοδοτικό ἐπίπεδο:	755,1
— προώθηση τῆς ἀναπτύξεως καί τῆς εἰσαγωγῆς κανονισμῶν (τῆς δοκιμῆς τεχνικῶν συστημάτων τά ὁποῖα ἀναπτύχθηκαν πρόσφατα) στόν τομέα τῆς βιομηχανίας λιθάνθρακα:	71,0
— οἱ ἐργαζόμενοι βάσει ἡμερομισθίου ἤ ἐργολαβίας προβλέπεται νά λαμβάνουν γιά κάθε ὑπόγεια βάρδια ἐπίδομα ἀνθρακωρύχου:	190,0
— ἐνίσχυση γιά τή δημιουργία μακροπροθέσμων ἀποθεμάτων ἀσφαλείας:	134,5.

Οἱ προαναφερθεῖσες ἐνισχύσεις πληροῦν τούς ὅρους οἱ ὁποῖοι ἀπαιτοῦνται σύμφωνα μέ τήν ἀπόφαση σχετικά μέ τήν ἔκγριση παρομοίων μέτρων ἐνισχύσεων.

Οἱ ἐπενδυτικές ἐνισχύσεις ὕψους 755 100 000 DM προορίζονται γιά τά ἐπενδυτικά σχέδια σέ ἐπιχειρήσεις ἐξορύξεως ἄνθρακα, παραγωγῆς ὀπτάνθρακα καί ἐργοστάσια ἠλεκτροπαραγωγῆς τῶν ἀνθρακωρυχείων· ὅτι οἱ ἐπενδυτικές ἐνισχύσεις καλύπτουν τό σύνολο τῶν ἐπενδύσεων κατά 73 %.

Ἡ ἐπενδυτική ἐνίσχυση γιά τό 1980, ἡ ὁποία παρουσίασε μικρή αὔξηση σέ σύγκριση μέ τό 1979, πρέπει νά θεωρηθεῖ ὡς θετικό μέτρο στά πλαίσια τῶν κατευθυντηρίων γραμμῶν γιά τήν ἀνθρακική πολιτική τῆς Κοινότητος γιατί εὐνοεῖ τή μακροπρόθεσμη σταθεροποίηση τῆς παραγωγῆς στίς γερμανικές ἀνθρακοφόρες λεκάνες. Ἡ ἐνίσχυση πληροῖ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 1 τῆς ἀποφάσεως.

(1) ΕΕ ἀριθ. L 63 τῆς 11. 3. 1976, σ. 1.

Ό στόχος καί τό ὕψος τῶν αἰτουμένων ἐνισχύσεων δείχνουν ὅτι πρόκειται περί μέτρου τό ὁποῖο, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 5 τῆς ἀποφάσεως, ὑποχρεώνει τήν ὁμοσπονδιακή κυβέρνηση νά ἀνακοινώσει στήν Ἐπιτροπή, τουλάχιστον μία φορά ἀνά ἔτος, τούς ἐπιδιωκόμενους στόχους, τά ἀπαιτούμενα ἐπενδυτικά ποσά καί τό ὕψος τῶν ἀντιστοίχων ἐνισχύσεων γιά τά ἐπενδυτικά σχέδια τῶν ὁποίων ἡ ἐκτέλεση ἔχει ἀποφασισθεῖ.

Ἡ ἐνίσχυση γιά τήν προώθηση τῆς εἰσαγωγῆς καινοτομιῶν ὕψους 71 000 000 DM ἀποβλέπει στήν κατά τό δυνατόν ταχεία χρησιμοποίηση τῶν ἀποτελεσμάτων τῆς ἔρευνας στήν παραγωγική διαδικασία· ὅτι ἡ ἐνίσχυση εἶναι χαμηλότερη ἀπό τίς δαπάνες τῶν ἐπιχειρήσεων καί χορηγεῖται γιά ἐπί μέρους σχέδια, τῶν ὁποίων ἡ πραγματοποίηση ἀναμένεται νά ἀποδόσει μεσοπρόθεσμα συγκεκριμένα οἰκονομικά ὀφέλη στίς ἐπιχειρήσεις ἐξορύξεως ἄνθρακα· ὅτι ὁ στόχος καί τό ὕψος τῶν ἐνισχύσεων δείχνουν ὅτι εἶναι συμβιβάσιμες μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 3 τῆς ἀποφάσεως.

Ἡ ἐνίσχυση γιά τή χρηματοδότηση τοῦ ἐπιδόματος ἀνθρακωρύχου ὕψους 190 000 000 DM συμβάλλει στή διατήρηση τῆς σταθερότητας τοῦ εἰδικευμένου προσωπικοῦ, ἡ ὁποία εἶναι ἀναγκαία γιά τήν αὔξηση τῆς παραγωγῆς τῆς βιομηχανίας λιθανθράκων.

Οἱ ἐπιχειρήσεις καταβάλλουν περαιτέρω προσπάθειες γιά νά ἐξασφαλίσουν τίς ἀναγκαῖες προσλήψεις, τήν ἐκπαίδευση, τήν προσαρμογή καί τή σταθερότητα τοῦ προσωπικοῦ, οἱ ὁποῖες ὑπερβαίνουν κατά πολύ τό ποσό τῆς ἐνισχύσεως γιά τό ἐπίδομα ἀνθρακωρύχου.

Ό στόχος καί τό ὕψος τοῦ ἐπιδόματος ἀνθρακωρύχου δείχνουν ὅτι πρόκειται περί μέτρου σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 8 τῆς ἀποφάσεως.

Ἡ ἐνίσχυση γιά τή δημιουργία μακροπρόθεσμων ἀποθεμάτων ἀσφαλείας, ὕψους 134 500 000 DM ἀποτελεῖ μέτρο τῆς ὁμοσπονδιακῆς κυβερνήσεως γιά τή βελτίωση τῆς μακροπρόθεσμης ἀσφάλειας τοῦ ἐφοδιασμοῦ σέ ἐνέργεια· ὅτι γιά τόν σκοπό αὐτό ἡ Notgemeinschaft Deutscher Steinkohlenbergbau ἀγόρασε 10 ἑκ. τόνους ἄνθρακα καί ὀπτάνθρακα· ὅτι ἡ προβλεπόμενη ἀπό τήν ὁμοσπονδιακή κυβέρνηση ἐνίσχυση γιά τόν σκοπό αὐτό καλύπτει πράγματι μόνο ἐν μέρει τίς τρέχουσες δαπάνες τῆς διατηρήσεως τῶν ἀποθεμάτων.

Ό στόχος καί τό ὕψος τῆς ἐνισχύσεως δείχνουν ὅτι πρόκειται περί μέτρου σύμφωνου μέ τό ἄρθρο 10 τῆς ἀποφάσεως.

II

Γιά νά ἐλεχθεῖ ἄν οἱ προβλεπόμενες ἐνισχύσεις εἶναι συμβιβάσιμες μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς εἶναι ἀναγκαῖο, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 3 παράγραφος 2 τῆς ἀποφάσεως, νά ληφθοῦν ὑπόψη καί ὅλα τά ἄλλα χρηματοδοτικά μέτρα ὑπέρ τῆς τρέχουσας παραγωγῆς κατά τό 1980.

Μ' αὐτή τή μέθοδο ὑπολογισμοῦ, τό συνολικό ποσό τῶν προβλεπομένων παρεμβάσεων ἀνέρχεται σέ 1 098 700 000 ECU δηλ. σέ 11,75 ECU/τ· ὅτι σέ σύγκριση μέ τά ἄλλα Κράτη μέλη τῆς Κοινότητος, ἡ τρέχουσα παραγωγή (ἀνά τόνο) στήν Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία ἐπιδοτεῖται περισσότερο ἀπό ὅ,τι στή Μεγάλη Βρετανία καί σημαντικά λιγότερο ἀπό ὅ,τι στή Γαλλία καί Βέλγιο.

Ὅσον ἀφορᾶ τό συμβιβάσιμο τῶν προβλεπομένων ἐνισχύσεων γιά τήν τρέχουσα παραγωγή μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς πρέπει νά διαπιστωθοῦν τά ἑξῆς:

— λόγω τῶν ἀποθεμάτων σέ ἄνθρακα καί ὀπτάνθρακα δέν παρουσιάσθηκαν δυσχέρειες ἐφοδιασμοῦ κατά τό 1980,

— οἱ παραδόσεις γερμανικοῦ ἄνθρακα σέ ἄλλες χῶρες τῆς Κοινότητος σημείωσαν τό 1980 πτώση σέ σύγκριση μέ τό προηγούμενο ἔτος,

— δέν πραγματοποιήθηκαν σχεδόν καθόλου ἐνέργειες εὐθυγραμμίσεως τῶν τιμῶν κατά τό 1980,

— οἱ τιμές ἄνθρακα ὀπτανθρακοποιήσεως καί ἄνθρακα ἀτμοπαραγωγῆς δέν εἶχαν ὡς ἀποτέλεσμα τή χορήγηση ἐμμέσων ἐνισχύσεων στούς καταναλωτές ἄνθρακα,

— ἡ ὀρθολογική ὀργάνωση τῆς παραγωγῆς ἔγινε δυνατή τό 1980 μέ τή βοήθεια μεγάλων ἐπενδύσεων·

πρέπει συνεπῶς νά διαπιστωθεῖ , ὅτι οἱ προβλεπόμενες ἐνισχύσεις γιά τήν τρέχουσα παραγωγή τῆς γερμανικῆς βιομηχανίας λιθάνθρακος κατά τό 1980 εἶναι συμβιβάσιμες μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς.

Ἡ ἐκτίμηση αὐτή ἰσχύει ἀκόμη καί ὅταν ληφθοῦν ὑπόψη οἱ ἐνισχύσεις οἱ ὁποῖες καταβλήθηκαν στή βιομηχανία λιθάνθρακος δυνάμει τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 73/287/ΕΚΑΧ.

III

Σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 τῆς ἀποφάσεως, ἡ Ἐπιτροπή ὀφείλει νά διαπιστώνει, ὅτι οἱ ἐγκρινόμενες ἐνισχύσεις ἀνταποκρίνονται ἀποκλειστικά στούς στόχους οἱ ὁποῖοι περιέχονται στά ἄρθρα 7 ἕως 12 τῆς ἀποφάσεως· ὅτι συνεπῶς πρέπει νά ἐνημερώνεται σχετικά μέ τό ὕψος καί τήν κατανομή πληρωμῶν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Ἄρθρο 1

Ἡ Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας ἐξουσιοδοτεῖται νά χορηγήσει κατά τό ἡμερολογιακό ἔτος 1980 τίς ἑξῆς ἐνισχύσεις ὑπέρ τῆς γερμανικῆς βιομηχανίας λιθάνθρακος:

1. Ἐπενδυτική ἐνίσχυση ὕψους ἕως 755 100 000 DM στίς ἐπιχερήσεις τῆς βιομηχανίας λιθάνθρακος μέ σκοπό τήν τόνωση τῆς ἐπενδυτικῆς δραστηριότητας·
2. Προώθηση τῆς ἀναπτύξεως καί τῆς εἰσαγωγῆς καινοτομιῶν ὕψους 71 000 000 DM·
3. Χορήγηση ἐπιδόματος ἀνθρακωρύχου στούς ἡμερομίσθιους καί στούς ἐργολαβικά ἐργαζομένους γιά κάθε ὑπόγεια βάρδια συνολικοῦ ὕψους ἕως 190 000 000 DM·
4. Ἐνίσχυση ὕψους 134 500 000 DM γιά τή δημιουργία μακροπροθέσμων ἀποθεμάτων ἀσφαλείας.

Ἄρθρο 2

Ἡ κυβέρνηση τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας κοινοποιεῖ στήν Ἐπιτροπή μέχρι τίς 31 Ὀκτωβρίου 1981 λεπτομερή στοιχεῖα σχετικά μέ τίς ἐνισχύσεις οἱ ὁποῖες χορηγήθηκαν βάσει τῆς παρούσας ἀποφάσεως, καί ἰδίως σχετικά μέ τό ὕψος καί τήν κατανομή τῶν πραγματοποιηθεισῶν πληρωμῶν.

Ἄρθρο 3

Ἡ ἀπόφαση ἀπευθύνεται πρός τήν Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 10 Ἰουλίου 1981.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Étienne DAVIGNON

Ἀντιπρόεδρος